

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2023 / 07 / 06

VOL. 22. 27



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN
CASH
EQUAL TO
YOUR AGE!

Draws hourly between
11 AM and 3 PM.

Blue Plate
Special

\$8.99^{TAX}
11 AM - 5 PM

Blaze Bar
& Grill

2 PROMOTIONS IN ONE

APRIL 23 - JULY 16

CALL OUR HOSTS
Angela and Harris or visit
our HL rooms for more
information and details

DRIVE IN

for you to earn \$1 per hour played in gas gift cards
issued weekly in \$25 card increments.

FLY AWAY

with our instant pull tab and weekly flight voucher
promotion where you can instantly win food and
beverage discounts, hotel stays and match plays and
then enter your ballots for
weekly draws of \$3000 in flight gift cards
or \$5000 in match play.

JULY 1 - SEPTEMBER 30

\$100,000 OR A 2023 CORVETTE

GRAND PRIZE DRAW: OCTOBER 6, 2023 AT 8PM

HOW TO ENTER:
FILL OUT OUR SURVEY AT BUZZE SERVICES FOR A CHANCE
TO WIN \$100,000 CASH OR THE 2023 CORVETTE.

MONTHLY QUALIFIER DRAWINGS:
MONDAY, JULY 31, 2023 - 7PM
THURSDAY, AUGUST 31, 2023 - 7PM
SATURDAY, SEPTEMBER 30, 2023 - 7PM



GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 \$8.99 (另加稅及小費)



GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUJUTINA NATION

\$4.99
+GST

STAMPEDE

Buffet Breakfast

CASINO BUFFET

JULY 7TH-16TH
8:00 AM TO 10:30 AM

FEATURING ON THE BUFFET

PANCAKES
SCRAMBLED EGGS
SMOKY BACON
SAUSAGE PATTIES
BAKED BEANS
ROASTED TOMATO
HASHBROWNS
WHIPPED CREAM AND BERRIES
TOAST STATION
JAMS AND PEANUT BUTTER
COFFEE OR TEA

GRATUITY IS NOT INCLUDED.
MUST BE 18+





CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990



HYUNDAI DEMO SALE

展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : \$56,735 \$49,888

* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : \$44,518 \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : \$35,444 \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : \$36,018 \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : \$35,144 \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : \$44,318 \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : \$36,018 \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : \$56,517 \$52,682

* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : \$35,318 \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : \$35,644 \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan
范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau
劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品存寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$32



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$68

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅袋裝蔬果



零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary (403) 291-3232
週一至週五: 9am-8pm 週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價07月06日 - 07月12日

Allstate
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

如何裝飾細小空間的 PATIO

• 奇路迪雲整理翻譯

卡城短暫的夏日到來，不想困在室內，不少人都喜歡各種戶外活動。自然少不了在自家的前後院活動享受生活。但若戶外空間不夠大，只能擺放必需品的話，其實也不用難過。以下幾個方法或能有效為你改善空間感，讓細小空間也能享受大空間的樂趣。

Maximize Space with a Small Corner Seat

放置轉角座椅到Fence或牆邊，能有效節省空間，騰空地方擺更多設置。亦可擺放一張Bench，搭配幾個舒適的Cushions來營造溫馨感。

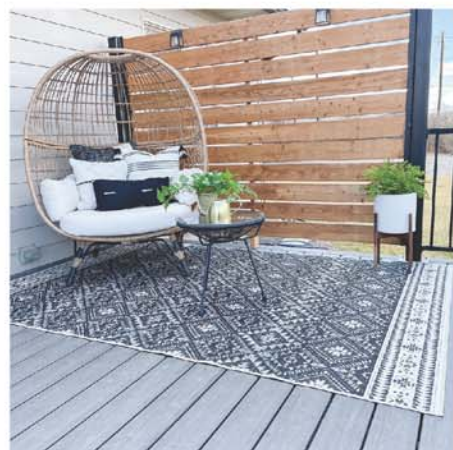


Add a Fire Pit for Year-Round Patio Enjoyment

若Patio有一處Fire Pit則讓戶外空間全年有用。小小的火苗能讓空間有了可聚焦的點，也能讓家人朋友齊聚一堂，把酒聊天，或享受美味的Toasting Marshmallows。細小空間的Patio建議使用圓形的Fire Pit，可搭配一張小型咖啡檯，擺放小植物或飲品等。

Define the Space with an Outdoor Rug

合適的戶外地毯絕對能提亮你Patio的色彩，同時展現你個人的裝飾品味。一張合適的地毯能讓單調乏味的水泥或石頭質地的地板顯得溫馨有趣味，挑選前不妨先拍照對比或模擬合適的效果再入手地毯。





Paint Exterior Walls White

若塗抹白色油漆則有效讓空間明亮寬敞。搭配亮麗色彩的家具，淺色調裝飾，讓空間感提升。



Disguise Walls with Fresh Greenery

雖然高的Fences及外牆通常給人私密性，但卻有一種壓迫感以及讓空間狹窄。不妨多加些大植物，既能點綴Patio，也能給予足夠的隱私。



Decorate with Warm Tones

若使用暖色調來裝飾Patio，即使有時候灰暗的天空，也能散發一絲明亮氣息。暖色調家具，以及花卉，植物，加上Cushion，多個層次感更能凸顯主人的品味。





LUCKY SUPERMARKET

JULY 07 - 13, 2023

f @LUCKYSUPERMARKET

<p>53.99 each</p> <p>2023年 新造</p> <p>仙女牌泰國香米(36lb) Fairy Brand Thai Jasmine Rice 2023 36lb</p>	<p>2.39 each</p> <p>幸福比內牌特選米粉 Lucky Pinoy Golden Bihon Cornstarch Stick 454g</p>	<p>1.69 each</p> <p>海燕牌牛肉上湯/清雞上湯 Ocean Swallow Beef Pho Flavour or Chicken Broth 396g</p>	<p>3.29 each</p> <p>海燕牌脆甜酸香蒲 (原味/辣味) Ocean Swallow Pickled Cattails Sweet & Sour or with Chili in Sauce 350-380g</p>	<p>2.29 each</p> <p>海燕牌鹹辣蝦米 Ocean Swallow Baby Shrimp Salt and Spicy (Muoi Tep Xao Cay) 150g</p>	
<p>3.48 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>印度秋葵 [加州產] Indian Okra, CALI</p>	<p>2.48 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>白菜苗 [BC產] Bok Choy Mue, BC</p>	<p>1.98 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>油菜心 [BC產] Yu Sum Choy, BC</p>	<p>88¢ /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>椰菜 [亞省產] Green Cabbage, AB</p>	<p>99¢ each</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>青瓜 [墨西哥產] English Cucumber, MX</p>	<p>1.28 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>短紹菜 [BC產] Short Suey Choy Napa, BC</p>
<p>1.28 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>大甜橙 [加州產] Large Navel Orange, CALI</p>	<p>1.78 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>特級基拿蘋果 [紐西蘭產] Premium Gala Apple, NZ</p>	<p>1.68 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>番茄連莖 [美國產] Tomato on the Vine, US</p>	<p>2.98 /lb</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>紅毛丹 [墨西哥產] Rambutan, MX</p>	<p>2/5.00 each</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>原裝 \$2.98</p> <p>金黃百香果 Golden Passion Fruit, EC (or \$2.98 each)</p>	<p>1.798 each</p> <p>5 Days Only July 7 - 11 只限五天</p> <p>呂宋芒果 (14個盒裝) [墨西哥產] Ataulfo Mango Box 14pc, MX</p>
<p>5.89 each</p> <p>海燕牌腰果 (原味/鹹味) Ocean Swallow Cashew Roasted Salted or Unsalted 400g</p>	<p>7.99 each</p> <p>Wang 韓國紫菜 (原味/橄欖油味) Wang Korea Seasoned Seaweed Reg or Olive Oil Laver 16x4g</p>	<p>12.99 each</p> <p>地滿牌雜果罐頭 (2.84L) Del Monte Fiesta Fruit Cocktail 2.84L</p>	<p>9.99 each</p> <p>三蟹牌魚露 Three Crabs Fish Sauce 682mL</p>	<p>3.89 each</p> <p>李錦記熊貓牌蠔油 Lee Kum Kee Panda Oyster Sauce 510g</p>	<p>14.99 each</p> <p>Rimini 純芥花籽油 (4L) Rimini 100% Pure Canola Oil 4L</p>
<p>3.98 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腩 Beef Flank</p>	<p>6.98 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛扒 AAA Beef Steak Chunk</p>	<p>6.98 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>特級牛尾 Beef Oxtail</p>	<p>1.98 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p>	<p>2.48 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮火雞翼 Fresh Turkey Wings</p>	<p>6.48 /lb</p> <p>4 Days Only July 7 - 10 只限四天</p> <p>震撼價 Super Hot Sale</p> <p>新鮮牛腩 Halal Beef Brisket</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective July 7, 2023

FRI 07 | SAT 08 | SUN 09 | MON 10 | TUE 11 | WED 12 | THU 13



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA

SENIOR DAY
耆英日優惠
WEDNESDAY, JULY 12
七月十二日 (星期三)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
SEE STORE FOR MORE DETAILS, SOME EXCEPTION APPLY

1.98 /lb
4 Days Only July 7 - 10 只限四天

Halal 清真

新鮮特級小雞腿
Halal Chicken Drumstick

2.98 /lb
4 Days Only July 7 - 10 只限四天

豬腿肉(連皮去骨)
Pork Leg with Skin Boneless

3.48 /lb
4 Days Only July 7 - 10 只限四天

大排骨
Pork Side Rib

7.49 each

海燕牌有頭白蝦
Ocean Swallow White Shrimp Head On 50/60 400g

8.99 each

幸福比內牌有頭連殼老虎蝦
Lucky Pinoy Black Tiger Shrimp Head on Shell On 21/25 454g

3.99 /lb

海洋媽媽牌金鰷魚
Ocean Mama Golden Pompano 600/800

2.79 each

玫瑰牌尖竹汶條(1mm)
Thai Rose Small Rice Stick 1mm 454g

1.99 each

帆船牌江門排粉
Sailing Boat Kong Moon Rice Vermicelli 454g

3.89 each

頂好牌腐皮卷
Superior Natural Fried Bean Curd Roll 120g

3.29 each

三花牌忌廉
Carnation 100% Thick Cream 170ml

2.49 each

海太蜂蜜牛油薯片
Haitai Honey Butter or Maple Flavour Chip 60g

12.99 each

HG Foods 章魚乾
HG Foods Dried Octopus 140g

2.09 each

竹樹牌越南特級米紙(22cm)
Bamboo Tree Rice Paper 22cm Round or Square 340g

2.89 each

海燕牌春卷皮
Ocean Swallow Net Spring Roll Wrapper 400g

12.99 each 多款口味

精選牌菲律賓雪糕(1.5L)
Selecta Ice Cream Assorted Flavours 1.5L

3.99 each

拜康牌新鮮鹌鴉蛋(24隻)
Bry Conn Fresh Quail Eggs 24pc

7.99 each 限 Sunridge店 Sunridge Store Only!

好運沙爹牛肉滑艇三文治
Halal 清真
Lucky Halal Beef Satay Submarine

2/5.00 限 Sunridge店 Sunridge Store Only!

好運蜜汁雞腿
Lucky Honey Char Siu Chicken Leg

4.99 each

好運法式長棍麵包(11吋)(5個裝袋)
Lucky French Baguette 11" 5pcs Bag

3.99 each

好運菲律賓鹹麵包(9個)
Lucky Pandesal 9pcs

2.29 each

公仔牌春卷皮(6吋)
Doll Spring Roll Wraps 6" 200g

3.99 each

海燕牌原隻指天椒
Ocean Swallow Red Chili with Stem 454g

6.99 each

海燕牌蟹肉蝦春卷
Ocean Swallow Spring Roll with Crab & Shrimp 500g

9.99 each

海燕牌蔗蝦
Ocean Swallow Shrimp Paste on Sugar Cane 500g

14.99 each

帝皇牌急凍龍崗雞
King's Loong Kong Specialty Chicken

4.69 each

海燕牌鮫魚柳(有皮去骨)
Ocean Swallow Mahi Fillet Skin On Boneless 500g

6.99 each

薩蘭加尼已調味小虱目魚
Sarangani Bay Marinated Baby Milkfish 350g

5.99 each

馬尼拉之選泥鰍魚
Maynila's Choice Goby Keo Fish (Biya) 400g

8.99 each

薩蘭加尼虱目魚腩
Sarangani Bay Milkfish Belly (Bangus) 400g

7.99 each

純食品牌
菲律賓醃豬肉(原味/甜味)
San Miguel Pure Foods Pork Tocino Reg or Sweet Chili 375g

7.99 each

純食品牌菲律賓臘仔(原味/甜味)
San Miguel Longanisa Savoury or Sweet 375g

Flyer prices effective July 7, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 07月07日至07月12日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名
如有意者請親臨面談

2023海鷗香米
Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

Amica 白蝦 26/30
Amica White Shrimp 26/30



\$21.99/box

14's呂宋芒果
Mango Case 14 Size



\$18.99/box

餐館特價批發

青蔥 Onion King	\$28 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔 10Kg	\$18 ⁰⁰ /box
青椒	\$36 ⁰⁰ /box
紅椒	\$17 ⁰⁰ /box
日本金針菇	\$48 ⁰⁰ /box

 \$4.49/lb 妃子笑荔枝 Fresh Lychee	 \$1.89/lb 油菜 Yue Choy	 \$4.99/lb 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya	 \$1.29/lb 紹菜 Short Napa	 \$1.29/lb 大甜橙 Oranges
 \$1.79/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	 \$1.19/lb 菠羅蜜 Jackfruits	 \$1.59/lb 紅椒 Red Peppers	 \$0.89/lb 安培蘋果 Ambrosia Apples	 \$0.59/ea 青蔥 Green Onion
 \$1.35/ea 金燕米粉 GS Rice Vermicelli	 \$2.89/ea Vifon快熟河粉 Vifon Rice Noodle	 \$2.29/ea 竹牌米紙 Bamboo Rice Paper	 \$6.69/ea 椰樹康西米粉 CT Rice Noodle	 \$6.49/ea 中源咖啡 Trung Nguyen Coffee
 \$1.39/ea 雞牌小西米 Cock Brand Small Tapioca Pearl	 \$4.99/ea 東明大橋各種非油炸麵 DMDQ Plain Noodles	 \$1.89/ea 古龍各種沙丁魚罐頭 Gulong Sardines in Can	 \$6.59/pk 煤氣 Gas	 \$1.29/ea 冰片糖 Brown Sugar
 \$3.59/ea 金童魚露 Golden Boy Fish Sauce	 \$2.99/ea 蓮香通心粉 LX Rice Macaroni	 \$2.79/ea 大信滷豆乾/豆腐卜 DSI Spiced Tofu, Tofu Pow	 \$1.99/ea 6"公仔春卷皮 6" Doll Spring Roll Wrap	 \$19.99/box Amica 白蝦 41/50 Amica White Shrimp 41/50
 \$5.99/lb 大墨魚 Cuttle Fish	 \$7.99/ea 香菊鮮腐皮 Fresh Bean Curd Sheet	 \$2.49/lb 龍利魚 Black Tie Sole	 \$11.59/ea 青口 Green Shell Mussel	 \$15.49/ea 鶉鷄 Quail



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情

以上所有特價，限量發售，售完即止。



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球
- ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃
- ✦ 長壽花圈
- ✦ 剪綵花球
- ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



維多利亞五日遊 (35) · 布查特花園 · 露天廣場

· 志永

噢！前面有兩根30英尺高圖騰柱 Totem Poles，趁太座分心，連忙拉着她離開玫瑰旋轉木馬。2004年，為紀念建園100週年矗立圖騰柱，以經典「海岸薩利希 Coast Salish」風格雕刻而成，柱由上而下，右方柱是鷹、逆戟鯨 Orca、熊、三文魚由 Tsawout Band 族的 Doug LaFortune 雕刻，而左方柱是烏鴉 Raven、海狸捉着松雞 Grouse、水獺、小狗拿着蜆、青蛙由 Tsartlip 族的 Charles Elliot 雕刻。

再過去是是瞭望台，俯瞰大片草坪「煙花觀賞區 Fireworks Viewing Area」，1977年開始，7、8月周六晚上，遊客在此欣賞大約25分鐘煙花。溫馨提示：提前預留位置，因大受歡迎很快擠滿人。記得帶保暖衣物，晚上會很冷。草坪遠方小湖有個水柱噴泉，為確保灌溉用水，1969年在這裡挖了個水庫，為供水增氧，安裝座水柱噴泉。

圖騰柱附近大片草坪，是「音樂會草坪 Concert Lawn」和舞台，早期，每週一次交響樂音樂會由布查特夫婦主持，為招待家人和客人，很多觀眾聞風而至。1953年至1967年間，在伊恩羅斯 Ian Ross 夫婦贊助下，夏季7、8月晚上草坪音樂會，由 Hans Gruber 擔任指揮，維多利亞交響樂團 Victoria Symphony Orchestra 演奏，還邀請國際著名音樂家和指揮家參加演出。近年，由布查特花園工作人員組成樂隊 The Weeds 演出，夏季周六晚上為煙花表演擔任伴奏音樂。

音樂會草坪附近是「風琴館 Organ Pavilion」，原是養殖奶牛場，現收藏曾在布查特花園演奏的「伊奧利亞管風琴 Aeolian Pipe Organ」。該風琴有近千根獨立管子、一組二十個管狀編鐘和一個四十九音符的打擊擊琴，現在還可以彈奏。

沿音樂會草坪左邊小路，穿行於色彩繽紛大麗花 dahlia 之間，有兩棵1934年用幼苗種植「紅杉 Sequoia」樹，今已有30英尺高，抬頭望宏偉樹冠，細看樹身坑紋，兩棵樹看起來略有不同，雖屬同種為適應天氣環境改變，遺傳基因變異，亦是紅杉樹長壽秘訣。不遠處，深綠巨松樹，樹梢上掛着棕色松果像小燈籠。

大座左望右望嚷着不見「龍噴泉 Dragon Fountain」，老實說：在布查特花園內左轉右轉已迷失方向，救星出現啦！路邊豎立花園地圖，查看得知自己位置，偷偷鬆口氣，輕而易舉帶太座來到龍噴泉前。2015年維多利亞的姐妹城市中國蘇州，贈送給布查特花園禮物，威猛青銅龍噴泉，晚上變色LED燈襯托，營造出另一番美麗景色。

來到「露天廣場 Piazza」，廣場上有座名叫塔卡 Tacca 青銅野豬雕像，1973年羅斯 Ross 夫婦在意大利翡冷翠 Lawrence 旅行時買下，是雕塑家 Pietro Tacca 1620年鑄造的青銅像複製品，原件珍藏於翡冷翠「烏菲茲美術館 Uffizi Gallery」。野豬以 Tacca 命名，以紀念這位雕塑家。與原作一樣，記得摸摸野豬鼻子，據說會帶來好運！野豬鼻被人摸得金光閃閃。附近還有一頭驢和獨角獸獸雕像，形態天真，大人孩子們都喜愛。廣場左邊「藍罌粟餐廳 The Blue Poppy Restaurant」已關閉，多行幾步是「溫室花房 Show Greenhouse」，布查特花園有26個不同溫室，培育花草樹木，有用種子繁殖、無性植物繁殖等，不向公眾開放，只有這部份設有玻璃窗，方便遊客觀賞拍照。清楚看到溫室內到處布滿各式各樣綻放鮮花，看得眼花撩亂，心花怒放，加上池塘和小瀑布，人間仙境，震撼迷人。不經不覺返回起點水車廣場，像許多遊客一樣，誤以為露天廣場是「地中海花園 Mediterranean Garden」，帶着渾身花香離開。其實地中海花園隱藏在汽車停車場附近，種有地中海氣候植物，從藍色飛燕草 delphinium 到大葉香蕉植物等，還有可以釀酒的龍舌蘭 Agave。

布查特花園很近維多利亞機場，一下子便到，領隊小玲昨晚飛返溫哥華時，盡責地打電話給領隊，告訴大家機場有 Tim 記。誰知5點半來到，機場靜悄悄，星期日所有店舖都提早關門，Tim 記3點便收工，只有候機室唯一賣三文治、冷飲商店和汽水、薯片售賣機，對這些食物毫無食慾，太座拿出帶來餅乾零食和前天高太送的兩個麵包來醫肚，超感謝高太！食飽倒頭便睡，直到登機飛回卡加里。謹在此多謝領隊小玲，代轉每篇網誌給各位團友。



龍噴泉



風琴館



溫室花房

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

七月 / 八月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) July ~ August

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

July 8 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月8日 (星期六) 上午11時30分至下午1時
(7月1日為加拿大國慶日假期，因此順延一周。)

Aug. 5 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月5日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

July 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

7月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Aug. 26 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

8月26日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末下午班 Weekend Classes

July 8 (Sat.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

7月8日 (星期六) 下午1時至4時

July 9 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

7月9日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會 Shunde Association of Calgary, Canada

Suite 377, 328 Centre St. SE, Calgary, AB, T2G 4X6 (Dragon City Mall 3rd Floor | 龍城商場三樓)
Phone: 403-263-3668 | Email: shunde00@outlook.com | Website: www.shundecalgary.ca

免費耆英(只限六十歲或以上)晚宴

Free Banquet for Seniors (60 + Only)

日期：二零二三年八月十二日 (星期六)

Date : August 12, 2023 (Saturday)

時間：準晚上六時開始

Time : Starting 6:00 pm sharp

地點：卡城中華文化中心

Location : Chinese Cultural Centre

(197, 1 Street S.W., Calgary AB T2P 4M4)

費用全免，報名請電 403-263-3668 留言，或根據本會網站 www.shundecalgary.ca 資料聯絡我們，不接受代辦，額滿即止。所有到會者必需保持社交禮貌及填寫並簽署包括個人資料之特定表格。

*** To register for this event, contact us in person as per information on our website www.shundecalgary.ca or by 403-263-3668 and leave a message. Seats are limited and are given on a first-come-first-served basis. All attendees must observe social discipline and complete and sign enrolment forms which include private information.***



加拿大卡城福建同鄉會 FUKIENESE ASSOCIATION OF CALGARY

Unit 3, 207 - 1st Street S.E. Calgary Alberta T2G 2G3
Tel: (403) 263-8899 Fax: (403) 263-8878

通告

慶祝2023年卡城牛仔節暨舉行參拜本會所敬奉之眾尊聖神明；

本會擇定於二零二三年七月十六日(星期日)上午十一時半至下午二時，在本會歡聚久違的鄉誼與友情。

敬請 吾閩鄉親、會員及社團友好、撥冗參加、共渡歡樂，屆時備有小食招待午餐。

本會夏令活動時間暫定為(由六月三十日起)

- 每週星期五: 早上 11:00AM - 下午 3:00PM
- 每週星期六: 早上 11:00AM - 下午 3:00PM
- 每週星期日: 早上 11:00AM - 下午 3:00PM

卡城福建同鄉會 敬啟

二零二三年七月六日



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

NEWSLETTER

耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第1935期 23年7月6-7月12日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

募捐呼籲

我們的耆英中心已有28年了，設施明顯老化，急需維修及提升設備。希望各位會員鼎力支持，若每位捐贈20元，這樣您便可以幫助我們改善耆英中心的設施，提供一個更安全舒適的環境供會員使用。

Caring for Seniors Walkathon & Fundraising Show 2023

關愛耆英健步行

\$150,000

籌款目標

用作擴充及提升中心設施

暨籌款表演

2023年7月22日(星期六)

上午10:00至下午5:00耆英會

健步齊唱為耆英!
歡迎組隊或個人參與支持!

網上報名



網上及實體健康講座

Zoom ID 875 977 9955 / 耆英會地庫活動室

7月19日(三)下午2時

踢走血糖(粵語)

講解如何預防高血糖及糖尿病。

講者: Selina Lau (加拿大退休資深註冊護士)



收集物品作慈善義賣

歡迎捐贈全新物品用作耆英會「健步行籌款活動」現場慈善義賣，所得收益將用作耆英會擴充及提升中心設施。

建議捐贈以下

全新物品:

衣物

飾物

鞋、袋

恕不接收以下物品:

二手物品

CD、DVD

書籍

食物

接受捐贈日期6月8日至7月18日

義工招募

VOLUNTEER RECRUITMENT

2023

關愛耆英健步行暨籌款表演

前期籌備

6月-7月21日期間

- 文書支援
- 電話聯絡
- 物資處理及派發
- 場地佈置

活動當日

7月22日

- 步行路線維持秩序
- 報名登記
- 派發物品
- 攤位協助
- 籌款表演維持秩序

報名及查詢: 游姑娘

耆英會關懷小組遠足野餐日

野餐 小組遊戲 自由遊覽公園

8月10日(週四)

於耆英會 上午9:30集合 下午3:00解散

野餐地點: Edworthy Park

對象: 耆英會各關懷小組成員

\$15/人 (包括: 來回車程、簡易午餐、飲品)

報名請聯繫關懷小組負責職員: 游姑娘/楊姑娘

長者家居維修計劃 家居安全送大禮

有興趣者可於7月17日起申請家居維修計劃。凡合資格者將獲送贈及安裝價值60元的一氧化碳和煙霧探測器。數量有限，送完即止。

申請資格:

加拿大公民或永久居民
申請人為65歲或以上，華裔業主
與家人同住或租住物業者均不合乎資格(配偶除外)
收入上限按照亞省長者特別需要補助計劃(SNA)之收入限額
必須通過審查，合乎資格，才安排維修服務

報名及查詢: 譚先生

美善囑福計劃

卡城墓園一日遊



行程包括參觀卡城數個專業管理的墓園及殯儀設施，由專人介紹各類殯葬服務及各式壽材。

8月16日(週三)

集合: 上午9:30 解散: 下午4:00

集合及解散地點: 耆英會 | 粵語

會員\$28; 非會員\$35 (包車費及午膳)

本活動需有至少20人報名才會舉行

參加者須於出發前簽署免責聲明書

主辦機構



贊助機構



贊助機構



贊助機構



贊助機構



贊助機構

報名及查詢: 註冊社工" P" 黃先生 Ernest

2023華特頓國際和平公園 怪石林 二日精選遊

2023年8月5-6日 或 24-25日

上午8:00 耆英會集合

有高山與深谷，林帶與草原，以及冰山槽狀河流和寶石般的冰蝕湖。大片湖光山色是最吸引人的自然景觀。還有階狀瀑布、無盡原野景觀。

每位\$	二人房	三人房	四人房	小童
會員	\$249	\$229	\$209	\$169(11歲以下)
非會員	\$299	\$279	\$259	與兩大人同房)

費用包括:

全部稅項
全程四餐(一早,二午,一晚)
一晚酒店
豪華旅遊巴士
公園入場費

費用不包括:

司機小費, 每人, 每日(\$5, 共\$10)
旅遊保險
客人之私人使費, 如電話, 洗衣
不可知之因素, 如: 罷工, 天氣... 引致之延誤及使費。

此行程由Northern Travel Limited包辦
查詢: 耆英會王先生 Peter



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

2023年牛仔節花車巡遊通告

敬啟者：

每年一度的卡城牛仔節盛大活動，自去年從疫情離去而復辦，本年度（2023年）牛仔節一切活動亦即將如期舉行，花車巡遊是最受注目的環節。

卡城中華協會過往每年皆聯合各華人社團、商戶及知名人士，共同設計裝飾富有中華傳統文化特色的花車，以代表華人社區參加卡城市民全情投入的牛仔節戶外活動，備受各界人士讚譽，為華人增添光彩，使華裔族群更有效融入主流社會。卡城中華協會牛仔節花車歷年獲獎無數，為華社爭光。

今年卡城中華協會牛仔節花車參賽主題為推動「世界和平·追尋愛與自由」。今年適逢兔年，花車裝飾為「嫦娥奔月」，寓意為尋求自由與愛情而奔向明月，花車上再配以加拿大舊式火車頭以紀念百多年前中國華工及其他族裔鐵路工人對橫跨東西的加拿大鐵路所作出的貢獻。敬請各界人士在牛仔節花車巡遊當日（7月7日）踴躍到場參觀，以壯聲威。冀望本年度卡城中華協會花車能馬到功成再獲殊榮。

卡城中華協會 敬啟
2023年6月8日

PUBLIC NOTICE Calgary Stampede Parade 2023

You are cordially invited to share the fun and celebrate the Calgary Stampede Parade on July 07, 2023.

In the past decades, United Calgary Chinese Association (UCCA) represented Calgary Chinese Community annually in the Calgary Stampede Parade with a float. In the past 10 years, our float was awarded the Best Cultural Float three times and the Best Float Overall twice.

In the conjunction with the effort from many Chinese Community Associations and famous designers, we built our float with Special Yearly Theme loaded with Traditional Chinese Culture.

This Year our Special theme is "PEACE, LOVE & FREEDOM".

Please come support us to fulfill one of our important mission – To Promote Cultural Exchange With The Mainstream Society.

United Calgary Chinese Association
June 08, 2023

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位



振興卡城華埠經濟 兩小時超特惠泊車

華埠商戶長期以來皆向卡城市府爭取更多車位或更便宜泊車費以振興華埠商業，加上近年卡城華埠商業促進會 (CBIA) 及卡城第七選區 (Ward 7) 市議員黃健磊 Terry Wong 的大力協助下，卡城市府轄下的泊車管理局 Calgary Parking Authority (CPA) 終於作出讓步。自今年新春期間在 Lot 888 提供特惠泊車，方便市民到華埠參與新春慶祝活動，每小時祇收 88¢，反應良好。CPA 剛公佈，由即日起，在華埠同一停車場 Lot 888 (Zone 9888)，即中央街獅子橋口以東 (舊金源對面)，提供特廉泊車收費。照 CPA 官方公佈，逢星期一至五，每日早上六時至下午六時，市民可享用 2 小時特價泊車，每半小時祇需 44¢。周末及假期則可全日以每半小時 44¢ 之優惠價泊車。雖然此停車場祇能提供 50 個車位，但亦希望能舒緩卡城華埠泊車問題，有助華埠商家及方便市民到華埠消費。





卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

SUMMER CAMP 2023 暑假夏令營



JULY七月 & AUGUST八月

JULY 3RD - 7TH / JULY 10TH - 14TH / JULY 17TH - 21ST / JULY 24TH - 28TH /
JULY 31ST - AUG 4TH / AUG 7TH - 11TH / AUG 14TH - 18TH / AUG 21ST - 25TH
EVERY WEEKDAYS 每週一至五 9AM - 4PM

OPEN TO AGES 6-12 參與對象: 6-12歲兒童

乒乓球、羽毛球、閃避球
TABLE TENNIS, BADMINTON, DODGEBALL

中國傳統民間遊戲
CHINESE TRADITIONAL GAMES

剪紙·書法
PAPER CUTTING & CALLIGRAPHY

數學·傳統文化
MATH & CULTURE

價格: 每週
\$300 + GST / WEEK

魔術·氣球造型
MAGIC & BALLOON TWISTING

武術
MARTIAL ARTS

烘焙
BAKING

民族舞及歌唱
FOLK DANCE & SINGING



羽毛球之友

每週四 下午5:30至7:00

歡迎所有人士參加
請預先報名及需自備個人裝備
每節\$10/位, 另加稅
我們同時接受包場預訂, 歡迎諮詢。



請電郵至info@culturalcentre.ca登記報名!

卡城中華文化中心

卡城中華文化中心呈獻:

歡樂星期四

桌球·羽毛球·遊戲·匹克球(泡菜球)·傳統藝術、音樂·中式小食
- 攤位市集·博物館導覽·武術表演
前一百位遊客更有免費小吃

免費入場

快來體驗有趣的活動, 學習中國文化, 享受美食!

7月20日、27日
8月10日、17日、24日

活動時間:
5:30 PM - 8:30 PM

197 1ST STREET SW, CALGARY



Chinese Calligraphy 書法班

開課日期: 6月17日至9月9日
時間: 每周六 下午 1:30-3:00
導師: Kwok Man Yan
費用: \$50 + GST (8堂)

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年6月3日至8月12日
時間: 每週六 上午10:00至11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 羅明道老師

塑膠彩班 Acrylic

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六 上午 10:00 - 中午 12:00
費用: \$180 + GST (8堂)
導師: 張曉容老師

雕塑班 Sculpture

日期: 2023年7月15日-9月2日
時間: 每週六 下午 1:00 - 3:00
費用: \$240 + GST (8堂)
*另加材料費\$50+
導師: 張曉容老師

化妝美容基礎班 MAKEUP & BEAUTY CLASS

A班: 7月12日至8月2日 每周三
上午10點至11點半
B班: 7月13日至8月3日 每周四
下午6點至7點半
課程費用: \$60 + GST (4堂)
導師: 趙素平老師

Sketching & Watercolor 素描、水彩畫

日期: 6月17日至8月12日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120 + GST (8堂)
導師: 鄧國權老師

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅



2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

隆重開業



卡城首創 特大屏幕光影餐廳
邊享用美食 邊體驗最新投影科技

主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身





亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



ALL NEW TOYOTA C-HR

日本豐田汽車（TOYOTA）早前推出的第二代C-HR，其造型和去年12月發表的C-HR概念車 C-HR Prologue 幾乎完全相同，車頭採用柳頭式的構型，諸多元素則是取材自新一代Prius，像是C字形的LED日行燈和車頭下方雙色調的保桿飾板。而這樣對比鮮明的黑色飾板結合車身烤漆的雙色組合，從車頭一直延續到車側，並在尾門後面向上延伸，完全重新詮釋C-HR最具代表性的設計：倒勾造型的C柱。在斜度較大的尾門頂部有一個造型簡潔的雙層結構的擾流尾翼，而行李箱蓋上還有一個全寬幅式的LED光條，車頭燈開啟時會顯現C-HR字樣。

與前一代不同的是，全新一代C-HR將提供油電複合動力和插電式油電複合動力兩種動力系統。前者是一般人所熟悉的動力配置，以1.8或2.0公升四汽缸電油引擎為核心，結合小型鋰電池和電動馬達。而這兩款油電車型都採用豐田最新第五代的油電系統，其中 1.8公升引擎最大馬力138bhp，2.0公升引擎最大馬力195bhp，後者也將提供四輪驅動AWD-i車型，後軸配備電動馬達。

1.8和2.0公升油電複合動力車型由靜止起步加速至每小時100公里分別為9.9和8.1秒，前者平均油耗每公升可跑25公里，二氧化碳排放量為每公里103克。後者油耗相若，但二氧化碳排放量為每公里107克。而豐田首次為C-HR推出的插電式油電複合動力系統配備2.0公升四汽缸引擎，結合13.8kWh電池組，純電續航里程為41英里，動力輸出為220馬力，由靜止起步加速至62英里可在7.4秒內完成，燃油經濟性和二氧化碳排放量為每公升可跑133公里，二氧化碳排放為每公里43克，其配備的7kW車載充電器可在兩個半小時內把電池完全充滿。

豐田表示，C-HR PHEV 具有類似 One Paddle 單踏板模式的駕駛經驗。這得歸功於此車配置一項名為「Regeneration Boost」的煞車動能回收加力新功能，該功能提供三段式煞車動能回收強弱制動再生級別可供選擇。當車子循著導航路線行駛時，車子會自動調整驅動裝置，以實現最大的煞車動能回收。導航設置還採用地理圍欄技術，C-HR PHEV 在進入城市低排放區域時，會自動選擇EV模式。





在座艙內部，新款C-HR的內裝做了徹底改造，包括換上全新的資訊娛樂系統，提供12.3吋儀表（依車型規格而定）。同樣，根據車型等級不同，12.3吋中控主機資訊娛樂系統螢幕，支援Apple CarPlay 和 Android Auto 連結功能，以及PHEV的充電站位置顯示等功能，同時車主可以使用64種顏色自定義設置的車內氣氛照明。

另一個關鍵的聯網功能便是豐田的數位車鑰匙系統預計將於明年推出，到時車主可以使用手機解鎖並啟動車子。另外還將推出一個新的遠距停車應用程序，用戶可以從車外操縱車輛停車。

全新的C-HR還提高了實用性，內部空間感比上一代汽車有所改善，眾所周知，上一代汽車的後排空間很窄。雖然腿部空間還算充足，但進入後排座位的通道仍然略有限制。廠方尚未概述後箱容量，只知空間上會有改善。據悉由於電池位於車子中央地板下方，因此PHEV車型行李空間的犧牲應該是很有有限。

全新C-HR有許多內裝材料均採用回收塑料製成，包括以廢舊寶特瓶製成的新型座椅面料。據該廠方稱，C-HR結構中的其他材料和功能（例如無需遮陽板的新型固定式全景車頂設計，可減輕五公斤重量）有助於減輕車重並提高能源效率。豐田宣稱，這有助於提升汽車的行駛性能和操控性。全新C-HR對於TNGA平台的懸掛、煞車系統和轉向系統都進行了調校，以提供「駕駛樂趣」以及與乘坐舒適性的平衡。

此外，豐田也提供完整的主被動安全配備，新的加速抑制系統當偵測到前方有物體時將會避免重踩油門，而主動駕駛安全輔助系統在放開油門低速工作時，如檢測到車輛前方有車輛會提供漸進減速。至於通常的豐田安全感應系統套件，包括車道輔助、自動緊急煞車、後方交通警示、駕駛監視系統和自動遠光燈切換等功能，將會全車系提供。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜

價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC Piano and theory!

ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)

專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301
PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

**DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租**

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電：**403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機

電：403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Trend Weekly July 6, 2023



磁性深邃的聲線 香港樂壇頂級天后 小鳳姐 徐小鳳

近日，2023大灣區電影音樂會邀請了一眾港樂的經典歌手出席，如李克勤，劉德華，成龍，溫拿樂隊，陳慧珊與劉寶怡合唱《鑿證實錄》主題曲等。但最讓人驚喜的，當屬已步入74歲高齡的「行走的CD」的小鳳姐，徐小鳳。現場她聲線洪亮，氣息很穩。小鳳姐多年來以獨特的低沉穩重且磁性深邃的聲線見稱，演繹風格主要從歌詞中投入感情，而非單靠樂曲或旋律引發情感。正因為她遵從戲曲年代，字字入情，因此無論演唱國語時代曲、粵曲甚至廣東歌，從咬字發音到斷句，從丹田到呼吸控制，皆能達到上佳水平，在真假轉音方面更勝人一籌，剛柔並重，強弱分明。徐小鳳，本名徐鄭書，初出道時藝名是「小白光」香港女歌手。生於湖北武昌，1965年12月23日，年僅16歲的她，參加了由天天日報及南國實驗劇團兩家公司合辦的香港之鶯歌唱比賽，結果與她一同報名的兩位同學落選了；小鳳姐並未學過唱歌，卻無心插柳，就憑一曲白光的《戀之火》擊敗了二千名參賽者登上了冠軍寶座。小鳳姐在1969年得到名指揮文就波的提攜，灌錄第一張正式專輯，正式加入樂





壇。當時她遠赴大馬吉隆坡的南國唱片廠錄製，小鳳姐花兩天時間，以單聲軌灌錄了12首歌曲，分為《牆》《秋夜》《戀之火》三張細碟出版。小鳳姐其後轉投新力唱片，首張專輯《風雨同路》甫上市便售出超過廿萬張。此時，小鳳姐不以「翻唱」歌為主，事業提升到更高層次，是歌唱生涯的一個里程碑。六張大碟中，歌曲多為改編日本、歐美的流行曲，包括《風雨同路》、《人生滿希望》、《夜風中》、《人似浪花》、《黃沙萬里》等，也偶有本地創作如《漫天風雨》及《風的季節》（同為李雅桑曲），而其中兩首代表作《無奈》和《風的季節》，都出自離開新力前的最後一張大碟《新曲與精選》。1979年，小鳳姐已到美加各大城市，包括紐約、波士頓、溫哥華、三藩市的市立音樂廳或歌劇院舉行多場巡回演唱會。在1992年的演唱會後，徐小鳳在工作上趨向低調，間中露面參與幕前演出，如為香港的亞洲電視拍攝特輯。然而在1995年的15場個唱後，則差不多退隱樂壇，僅偶然出席一些慈善活動。2000年，徐小鳳在美國大西洋城開了3場演唱會。小鳳姐不僅以醇厚醇和的聲線見着，她一把長曲秀髮、字正腔圓地唱歌時的嘴形、22吋纖腰配以大傘裙、獨有的走步、神情、手持咪高峰時食指指向麥克風頭的姿態，也都成為了她的標記。



與梅艷芳合唱，兩人共同身穿經典的波點裙



與鄧麗君的合唱，堪稱經典

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS
LATE CHICKEN
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠
手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實地工程 雲石地磚 門窗安裝 圍牆圍合 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗
全職/半職

點心師傅 有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可

男洗碗工一名 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語
工作時間 3PM~11PM
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190

901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問

NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CLUB ZERO MEDIA

WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」
本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的祖裔语言学校(1900多名学生)

2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程
10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、

武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

在线注册请访问
www.chineseacademy.ca



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址: www.ccpschool.ca 電郵: ccps@shaw.ca 電話: 403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真: 403-282-9854

招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施: - 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程: 小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 9月10日(星期六) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon 下午班: 1:00 pm - 4:00 pm
9月11日(星期日) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。
辦公時間: 星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca

營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問
Eric Leung CIM, BA (Hons)
 Senior Investment Advisor
 特許投資經理
 直綫：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表道明在加拿大有限公司之屬下部門道明私人投資諮詢 (TD Wealthhouse Private Investment Advice) - 道明私人投資理財私人全權投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc) 提供之道明私人全權投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel) - 道明私人投資理財之道明私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc - Member of Canadian Investor Protection Fund - 所有商標均為其擁有者之商標。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



WERE
HIRING!
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
 吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
 Send your resume to us with the following information
 position, relevant experience, contact information or
 come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
 簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary
 東北太古廣場 (舊大統華超市) 內
 Tel: 403-272-1055



經驗髮型師
ELISA CHING
程依雯
 預約直綫 587-719-7878
 精通國/粵/英/西班牙語
 逢星期一、三休息



精湛技術 · 重塑形象
 剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價
 男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

第34屆金曲獎

7月9日
8PM

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Jul 6	星期五 FRIDAY Jul 7	星期六 SATURDAY Jul 8	星期日 SUNDAY Jul 9	星期一 MONDAY Jul 10	星期二 TUESDAY Jul 11	星期三 WEDNESDAY Jul 12
0:15 健康關注組 0:40 新聞重播 1:50 夜叉 3:30 奪命制線班 5:00 新紮師兄2004 6:40 港醫最後一個保證 8:20 狗咬狗 10:10 七天裏上你 12:00 有種老閩娘2 12:30 呆佬拜壽 14:30 撲克王 16:50 機動部隊-人性 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 20:00 中國在線 20:15 有種老閩娘2 20:45 恋恋凡花 22:55 低運槽 慾望之城	1:00 健康關注組 1:25 新聞重播 2:35 富貴吉祥 4:25 和空姐同居的日子 6:20 機動部隊-人性 8:05 恋恋凡花 10:15 低運槽 慾望之城 12:30 富貴吉祥 14:30 和空姐同居的日子 16:30 女神愛搵宅 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 忘不了 22:15 擊瀾遊戲	0:10 健康關注組 0:35 新聞重播 1:45 呆佬拜壽 3:45 戀愛初歌 5:30 奪命制線班 7:35 新居山大兄 9:20 女神愛搵宅 11:20 忘不了 13:30 擊瀾遊戲 15:30 戀愛初歌 17:30 荒村公黨 19:30 香港有線新聞 20:00 致青春 原來你還在這裡 21:50 太極1從零開始 23:40 香港有線新聞	0:10 一段OK 2:00 倚天屠龍記之鷹教教主 3:55 呆佬拜壽 5:55 夜叉 7:30 荒村公黨 9:10 致青春 原來你還在這裡 11:05 太極1從零開始 13:00 一段OK 14:55 倚天屠龍記之鷹教教主 17:00 噏死你 19:30 香港有線新聞 20:00 第34屆金曲獎	1:50 香港有線新聞 2:20 五月天追夢 4:10 網愛中毒 6:20 噏死你 8:00 五月天追夢 9:50 網愛中毒 12:00 週一特談 12:35 第34屆金曲獎 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一特談 20:50 點五步 22:40 三人新世界	0:30 健康關注組 0:55 新聞重播 2:05 無味神探 3:35 愛情觀自在 5:20 一段OK 7:00 點五步 8:45 三人新世界 10:30 無味神探 12:00 鈞鐘食晏II 12:35 愛情觀自在 14:40 無人駕駛 16:40 大丈夫2 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 鈞鐘食晏II 20:45 陸詠借至 22:30 指甲刀人魔	0:20 健康關注組 0:45 新聞重播 1:55 化骨龍與千年蠟 3:40 龍的傳人 5:20 荒村公黨 7:00 無人駕駛 8:35 大丈夫2 10:15 陸詠借至 12:00 家家有求 12:30 指甲刀人魔 14:40 化骨龍與千年蠟 16:40 甜心粉絲王 18:40 健康關注組 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 龍貓大俠 22:35 龍兄虎弟



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家



Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



\$319,900



James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com




最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀



多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等
免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險





Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
BWongAllstate
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗
提供英、國、粵、台山
多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告
•公司及自僱報稅 •公司註冊
•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



<p>西南區 Somerset 月租 \$1900 超級便利二樓柏文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。鄰近大型購物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p>西北 Hillhurst 月租 \$1900 時尚柏文單位位於商業繁榮Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。</p>	<p>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p>西北 Panorama Hills 月租 \$2400 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p>西南區 Kiliamey 月租 \$1490 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

587-955-9988
922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
(403) 478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

日本餐廳 出讓

位於Cochrane市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租\$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

GRAND 盛世地產 REALTY & MANAGEMENT LTD.

10年 經驗

樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006

<p>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積3,200多呎, 家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜, 巴士站及購物商場。 SOLD 以100%叫價成交 670,000 可即交吉</p>	<p>西北 Varsity 獨立屋 出租 五房兩浴廁, 屋後雙車房。 月租 \$3,200, 8月1日交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/458391</p>
<p>新上市 西北 Rockyridge 城市屋 兩層式, 三睡房, 主人套房, 主人套房。 SOLD 以98%叫價成交 588,000 詳情請瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p>西北 Tuxedo 近中央街柏文 出租 兩房兩浴廁, 地下暖氣車位。 月租 \$2,350, 9月1日交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/126132</p>
<p>西北 Citadel 柏文 出售/出租 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。月租 \$1,875 8月1日交吉 祇售 \$215,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p>西北 Hamptons 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場靚景。 \$985,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY</p>
<p>東北 Bridgeland 出售/出租 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。 發展投資首選 現有長期租客至明年三月底 月收 \$2,200 詳情可瀏覽 https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1</p>	<p>新上市 西北 兩層式 柏文 Fort 一房, 792呎, 兩房連露天車位, 近巴士站, 交通方便, 一流租客, 月收 SOLD 以100%叫價成交 祇售 \$185,000</p>
<p>東北 Bridgeland 出售/出租 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。 發展投資首選 現有長期租客至明年三月底 月收 \$2,200 詳情可瀏覽 https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1</p>	<p>西北 Royal Oak 柏文 出租 兩睡房, 兩浴廁, 近900呎, 設備齊全, 露台靚景, 連暖氣車位, 月租 \$2,500, 包水電暖氣連上網, 9月1日交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512</p>



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎，18 呎樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺 \$12，管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

香港粵語流行曲的發展 (8)



當年麗莎所演唱的歌曲，除了少部份是來自馬來西亞唱作歌手郭炳堅的作品，其餘大部份都是翻唱上世紀五、六十年代的粵語歌曲，歌詞大多數是環繞錯愛負心薄倖郎之類的內容，這些歌曲在當時長期流行於流鶯遍地的油麻地廟街。

當時二十出頭的麗莎紅到發紫，每天都有聽眾打電話到電台點唱她的歌曲，堪稱粵語歌天后。可是麗莎並沒有打算把唱歌當成終身事業，她除了唱歌之外亦有經營美容生意。麗莎在1975年因從商而退出樂壇，返回星加坡與友人合夥做生意，可惜後來被夥伴騙去百萬元，因受不住打擊竟然患上昏睡症，麗莎這一睡就是十一年，醫生也束手無策，全靠家人的悉心照顧。

麗莎從1989年開始昏迷，直至2000年才逐漸康復，當年五歲的兒子在她甦醒後已經是十六歲的少年，可是麗莎的母親已在她昏睡期間去世。麗莎說自己昏睡時仍然是有意識，能夠模糊地聽到外面的聲音，可是怎麼都睜不開眼睛。不過奇蹟在麗莎昏睡的第十個年頭發生了，她慢慢地聽到自己昔日的歌曲，終於在半年後徹底清醒過來。在甦醒後不久，麗莎就展開了星加坡及香港等地的巡迴演唱會，並沒有因為昏睡了十年的光陰而自怨自艾，只是一覺醒來發現已經與時代脫節，以前的黑膠唱片已變成CD，歌廳已被卡拉OK取代，以前登台只需唱兩三首歌，現在已由演唱會所取代。



譚炳文唱
誰是我的知音



前文已經為大家介紹過，不少「過江龍」從七十年代開始進軍香港樂壇，而本地唱粵語歌的歌星只是寥寥可數，除了之前介紹過的「波叔」梁醒波、「東方貓王」鄭君綿、譚炳文、李香琴之外，尚有後期的鄭少秋、陳浩德、舒雅頌及劉鳳屏等等。

香港商業電台廣播劇《薔薇之戀》於1962年推出並且大受歡迎，信誼影業公司於是改編拍成電影，由白露明、羅劍郎、梁醒波主演，電影同名主題曲由尹芳玲用國語演繹，後來譚炳文翻唱成粵語版的《誰是我的知音》。早前介紹過的「炳哥」譚炳文是歌曲《舊歡如夢》的原唱者，他是天生的「靚聲王」，除了憑著靚聲當上播音員之外亦是一名配音員，更獲得了「配音教父」及「配音王」的美譽，而且「炳哥」更是香港首位粵語賽馬評述員。譚炳文曾灌錄了不少經典粵語流行曲唱片，更曾經一年灌錄過三十張唱片的記錄，他與「琴姐」李香琴合唱的《你回來吧》、和鳴茜合唱的《離別的叮嚀》、與及他獨唱的《牛油蛋撻》都是膾炙人口的歌曲。

另一位「靚聲王」就是在1978年參加TVB主辦的第一屆業餘歌唱大賽，憑著演唱《離別的叮嚀》獲得國粵語獨唱組冠軍的張偉文，而《離別的叮嚀》日後更成為了他的首本名曲之一。值得一提的是，蔡楓華在同一比賽中自彈自唱許冠傑的《雙星情歌》獲得季軍，從而進軍樂壇。

--- 待續 ---

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





PORSCHE 為慶祝利曼大賽一百周年 特別推出 911 Carrera GTS Le Mans Centenary Edition

為慶祝法國利曼大賽100周年，保時捷（PORSCHE）早前在保時捷法國分公司的社群媒體上預告將推出一款911車型，大家還摸不著頭緒一股腦兒亂猜，有些人預測這輛車可能是市場期待已久、充滿傳統色彩的911 GT，但是事實並非如此。早前保時捷正式發表利曼百年紀念版 911 Carrera GTS La Mans Centenary Edition，此車的確是用了 356 SL 和 911 GT1 的造型元素，作為向過往的經典車款致敬之意。此特別版的是為了慶祝於1923年5月26至27日，在利曼舉行的賽事而特別打造的紀念版。

洋溢復古風味的 911 Carrera GTS La Mans Centenary Edition 僅在法國發售，並限量發售72輛，以紀念該品牌在著名的耐力賽中三場連續24小時激戰合共72小時迄今長達24年。此特別版的變速箱有七速手或八速PDK雙離合器變速箱，以及所有車子都標配了大量選配設備，此車在歐洲的報價為237,819歐元，約相當於343,859加元。





911 Carrera GTS La Mans Centenary Edition 標配了大約30種選配。首先其利曼銀的車身塗裝是全新開發的，車側的貼紙「46標誌也是對 356 SL Emory Motorsports）在1951年保時捷首次參加利曼耐力賽時的車號致敬。塗裝保則是取材自保時捷與買下當年 356 SL 賽車的車主 Rod Emory 合作而開發，一共花了四年時間復元，此車被標榜是 356 SL 最現代化的版本，車色為灰色陰影塗裝。

至於精美的車側百葉窗、金色輪圈和車內紅色安全帶，這些都是取材自1998年在利曼大賽大獲全勝的 911 GT1。該車採用石墨藍的內飾，方向盤上有粉筆的裝飾，中央扶手上有利曼賽道圖像的壓花和1923-2023的字母。保時捷法國公司還在緊貼身體一側的座椅中央部分配上天鵝絨，同時在門側踏板和安裝在儀錶表乘客一側的面板上加了一塊銘牌，寫著這 911 GTS 特別版的全名。

911 Carrera GTS La Mans Centenary Edition 是保時捷近年來推出的眾多區域性限定的限量版車型之一，包括同樣以 911 Carrera GTS 加以改裝的敞篷版的 America Edition。



NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall
Unit #800B 999 - 36 Street NE,
Calgary, AB | (587) 718-2011
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022